



MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN E INTERCULTURALIDAD

alemán · árabe · francés · inglés · italiano · humanística · técnica

Prácticas en Empresa

Oferta del curso 2021-2022

| | |
|---------------------|---|
| Tatutrad | |
| Descripción/Lenguas | Traducción y posesión de textos de diversa índole temática (EN-ES). Gestión terminológica y autónoma de proyectos |
| Web | http://www.tatutrad.net |
| Contacto | Alejandro Rodríguez: alejandro@tatutrad.net alejandro_rodriguez_martin@hotmail.com Tel: 954 402 398 |
| Plazas disponibles | 1 |
| Observaciones | Período: verano Prácticas semipresenciales Horario: mañana (9:00-14:00). Duración: 1 mes Hacen prueba de traducción para comprobar que el alumnado reúne los requisitos básicos, tanto lingüísticos como técnicos. Fundamental el manejo de TRADOS |

| | |
|---|---|
| Instituto de Música y Conocimiento | |
| Descripción/Lenguas | Entidad sociocultural sin fines de lucro dedicada a la difusión y fomento de la cultura, especialmente de la música, como herramienta para el desarrollo de la sociedad a través de la educación, el conocimiento y el talento. Tareas: Traducción y revisión de artículos y/o subtitulación de videos de temática musical |
| Web | https://www.musicandresearch.com/ |
| Contacto | Amador Pérez de Algaba de la Torre: amadormusicres@gmail.com Tel: 663765933 |
| Plazas disponibles | 1 |
| Observaciones | Período: C2 Prácticas no presenciales |

Divulgación Dinámica

| | |
|---------------------|--|
| Descripción/Lenguas | Empresa de formación y producción educativa especializada en Ciencias Sociales. Elaboran productos formativos propios de reconocimiento internacional y los presentan a través de su Campus Virtual Tareas: Traducción y revisión de material de formación y educativo Lenguas: LO: español; LM: italiano e inglés |
| Web | http://www.divulgaciondinamica.es/ |
| Contacto | José Joaquín Caballero: jjcaballero@divulgaciondinamica.es Tel: 629657030 M ^a José Clavero: secretaria@divulgaciondinamica.es Tel: 954 28 60 37 |
| Plazas disponibles | 2 |
| Observaciones | Período: C2 Prácticas no presenciales |

CICUS Universidad de Sevilla

| | |
|---------------------|---|
| Descripción/Lenguas | Centro de Iniciativas Culturales de la Universidad de Sevilla Tareas: Traducción de las distintas páginas web de la Dirección General de Cultura y Patrimonio al inglés Lenguas: LO: español; LM: inglés |
| Web | http://cicus.us.es/ |
| Contacto | Rosario Cornejo Muñoz (Jefa de Servicio): rcornejo@us.es 9545557471 José Antonio Fernández Cruz (Jefe de Sección CICUS): jafernandez@us.es 9545557473 |
| Plazas disponibles | 2 |
| Observaciones | Período: C2 Prácticas no presenciales |

**Asociación Humanitas
Sevilla**

| | |
|---------------------|--|
| Descripción/Lenguas | <p>Asociación que promueve oportunidades formativas, culturales y laborales para personas jóvenes y adultas</p> <p>Tareas: Traducción de literatura (poesía y otros géneros híbridos) escrita por mujeres jóvenes; edición de textos</p> <p>Lenguas: LO: inglés; LM: español</p> |
| Web | <p>https://sites.google.com/asociacionhumanitassevilla.org/ahs/p%C3%A1gina-principal?authuser=5</p> |
| Contacto | <p>Carmen González García: carmenaround@gmail.com Tel. 676505266</p> <p>Jaime Puig Guisado: humanitas.sevilla@gmail.com Tel: 660810834</p> |
| Plazas disponibles | <p>2</p> |
| Observaciones | <p>Período: C2</p> <p>Prácticas no presenciales</p> <p>Posibilidad de participar en otras acciones formativas (cursos, encuentros) que ofrece la asociación</p> |

**Servicio de Traducción
Centro Internacional,
Universidad de Sevilla**

| | |
|---------------------|--|
| Descripción/Lenguas | <p>Tareas: Traducción de textos de carácter académico y administrativo y de convenios de movilidad u otros de similar naturaleza, en función de las necesidades de los Centros o de los Servicios Generales de la US. Promoción lingüística del uso del inglés en la administración.</p> <p>Lenguas: LO: español; LM: inglés (nivel C1). Traducción inversa preferentemente. Se valorará también el conocimiento de francés (nivel C1)</p> |
| Web | |
| Contacto | <p>Rafael Wagner Parets: relint11@us.es Tel: 954556098</p> <p>Auxiliadora Espinar García (Directora de Política Lingüística y Movilidad): subdirelint@us.es Tel: 954559635</p> |
| Plazas disponibles | <p>1</p> |
| Observaciones | <p>Período: C2</p> <p>Prácticas presenciales</p> <p>Avda. de Ciudad Jardín, 20-22. 41005 Sevilla</p> <p>Entrevista personal previa</p> |

Instituto Universitario
de Estudios sobre
América Latina (IEAL)

| | |
|---------------------|---|
| Descripción/Lenguas | Tareas: Traducción al inglés de materiales y resultados de investigación del Instituto. Colaboración en las tareas de edición y creación de materiales del Instituto. Ayuda en las tareas de difusión de actividades y materiales del Instituto Lenguas: LO: español; LM: inglés |
| Web | https://institucionales.us.es/ieal/ |
| Contacto | Eva Bravo: ieal@us.es ; ebravo@us.es Tel: 954551766 |
| Plazas disponibles | 2 Período: 1 plaza en C2; 1 plaza en verano |
| Observaciones | Prácticas no presenciales, con reuniones periódicas en el IEAL (Centro Internacional, Av. de la Ciudad Jardín, 20- 22, 41005 Sevilla) si fuese posible |

Traducciones Abroads

| | |
|---------------------|--|
| Descripción/Lenguas | Tareas: Traducción de documentos jurídicos y oficiales principalmente (partidas de nacimiento, académicos, contratos, etc.), aunque se podría traducir de otros sectores también Lenguas: LO: inglés y/o francés; LM: español |
| Web | https://abroads.eu/ |
| Contacto | Roberta Giardina: gestion@abroads.eu Tel: 6449818 60 |
| Plazas disponibles | 1 |
| Observaciones | Período: verano Prácticas no presenciales Selección por CV |

Callejón del Libro, S.L.
/Editorial Alegoría

| | |
|---------------------|--|
| Descripción/Lenguas | Tareas: Traducción de libros. Se realizarán entregas semanales cada viernes al final de la jornada |
| | LO: español; LM: inglés; francés; alemán |
| Web | www.editorialalegoria.com |
| Contacto | Rocío Calvo del Pino: direccion@editorialalegoria.com Tel: 644332200 / 644332726 |
| Plazas disponibles | 10 |
| Observaciones | Período: C2 Prácticas semipresenciales |

Editorial Renacimiento

| | |
|---------------------|---|
| Descripción/Lenguas | Tareas: Traducción directa hacia el español del inglés y francés, con labores de revisión y transcripción de textos. |
| | LO: inglés y/o francés; LM: español |
| Web | https://www.editorialrenacimiento.com/ |
| Contacto | Abelardo Linares Crespo / Isabel García Mesa editorial@editorialrenacimiento.com Tel.: 955998232 / 645827080 |
| Plazas disponibles | 2 |
| Observaciones | Período: C2 Prácticas semipresenciales |

CBLingua

| | |
|---------------------|--|
| Descripción/Lenguas | Tareas: traducción de textos científico-técnicos, jurídicos y páginas web; revisión de textos; atención al cliente; redacción de artículos para el blog de la empresa |
| | Lenguas: LO: inglés/alemán; LM: español (ocasionalmente habrá alguna traducción indirecta) |
| Web | http://www.cblingua.com |
| Contacto | Ana Alcaide Arjona, Coordinadora de prácticas: ana.alcaide@cblingua.com Tel: 955412916 / 658998236 Carolina Balsa, Directora: carolb@cblingua.com |
| Plazas disponibles | 2 |
| Observaciones | Período: C2 (fecha de incorporación 15/04/2022) Prácticas no presenciales Hacen prueba de nivel y entrevista Posibilidad de hacer también prácticas extracurriculares posteriormente |

Asociación Dante
Alighieri - Comité de
Sevilla

Descripción/Lenguas

Tareas: traducción de textos de temática diversa y organización de un taller de traducción

Lenguas: LO: español; LM: italiano

Web

<https://dantedesevilla.es/>

Contacto

María Jesús Castro Ramos: dalighierisevilla@us.es

Tel: 744 40 44 25 / 670398722

Plazas disponibles

2

Observaciones

Período: C2

Prácticas presenciales

Av. de la Ciudad Jardín, 20-22

41005 Sevilla